



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

تالہ، فریوینڈھی کتالہ / Tom the banana

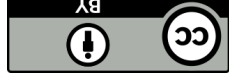
**seller**

✍ Humpheys Odunga

✉ Zablon Alex Nguku

📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-

e Danesh Library) (prs)



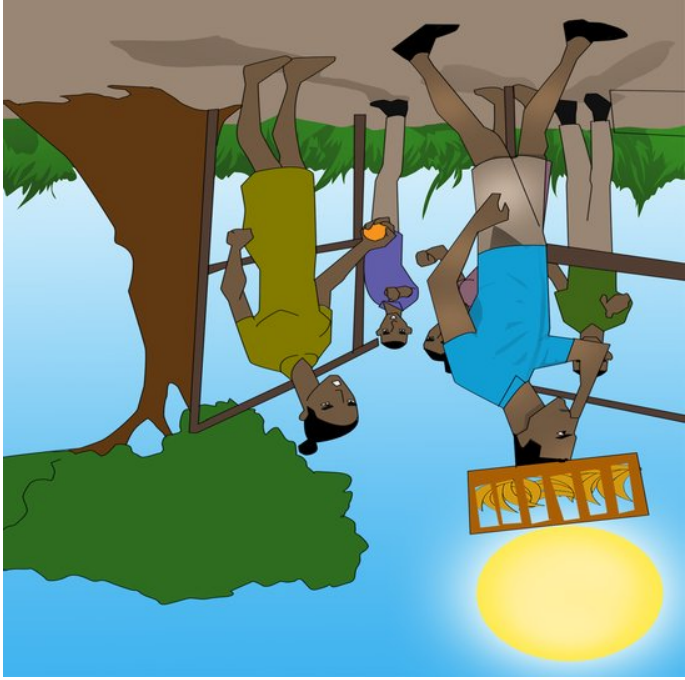
This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



تالہ، فریوینڈھی کتالہ

**Tom the banana seller**



✍ Humpheys Odunga

✉ Zablon Alex Nguku

📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-

e Danesh Library)

|| 2

🌐 / English (en)



تام پڪ صندوق کيله هلاي رسیده با خود حمل می گرد

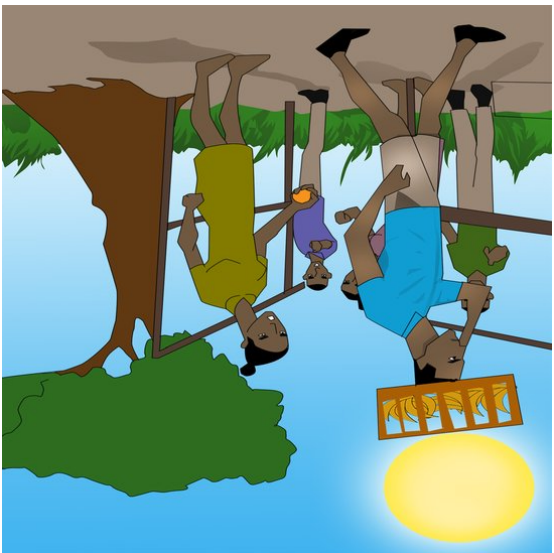
...

Tom carries a tray of ripe bananas.

Tom goes to the market to sell bananas.

...

توم به فرشته‌ها رفته که کتله را بفروشد.





مَرْدُم دَر فُرُوشگاه دَر حَلايِ خَرِيدَن مِيوَه بُوَدَنَد

...

People at the market are buying fruit.



تَام صَنَدُوق را رُوي سَرَش قَرار داد وَبِه خانِه رَفت

...

Tom balances the tray on his head and goes home.

Then Tom buys soap, sugar, and bread.  
He puts the things in his tray.

...

سند و قش گداشت  
تا م صابون، نوره و نان خرید او آن را تر  
سشس تام



But no one is buying Tom's bananas.  
They prefer to buy fruit from women.

...

می دانند که از زن ها میوه بخیرند  
ولی هیچکس از کله های تام نمی خرید. آن ها ترجیح  
می دهند





مَرْدُم می گُفتند دَر جامعِهیِ ما، فَقط زَن ها میوه می فُروشَند. مَرْدُم می پُرسیدند، “او چگونِه مَردی ”آست؟

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



خِیلی زود، صَندوق خالی شُد. تام پول هِلائی کِه بِه دَست آورِدِه بود را شِمرَد.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.

...

را خریدند و آن‌ها را خوردند  
مردم بیشتری به سمت غرفه آمدند. آن‌ها کتله‌های تام



But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"

...

ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "کتله‌های مرا بخرید!  
کتله‌های رسیده‌ی شیرین من را بخرید"





زنی یک دسته از کیله‌ها را از صندوق برداشت. او با دقت به کیله‌ها نگاه کرد.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



آن زن کیله‌ها را خرید.

...

The woman buys the bananas.